



# TEORÍA DE LA INTERIDEIDAD

Gustavo Adolfo Bécquer y Miguel de Unamuno

Vladimer Luarsabishvili

Universidad de Valladolid



**TEORÍA DE LA INTERIDEIDAD**  
**Gustavo Adolfo Bécquer y Miguel de Unamuno**

Teoría de la interideidad : Gustavo Adolfo Bécquer y Miguel de Unamuno / Vladimer Luarsabishvili / Luarsabishvili, Vladimer. Valladolid: Universidad de Valladolid, ed. 2022

132 p. ; 24 cm. Literatura (Universidad de Valladolid) ; 100

ISBN 978-84-1320-198-6

1. Bécquer, Gustavo Adolfo (1836-1870) - Crítica e interpretación. Unamuno, Miguel de (1864-1936) - Crítica e interpretación. 2. Existencialismo. 3. Existencialismo en la Literatura. 4. Literatura española - Siglo XIX-XX. Romanticismo. I. Universidad de Valladolid. ed. II. Serie

7.035/.036:82.134.2(460)"18/19"

VLADIMER LUARSABISHVILI

# TEORÍA DE LA INTERIDEIDAD

Gustavo Adolfo Bécquer y Miguel de Unamuno



EDICIONES  
Universidad  
Valladolid<sup>de</sup>

---

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, ni su préstamo, alquiler o cualquier otra forma de cesión de uso del ejemplar, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del Copyright.

---

---

En conformidad con la política editorial de Ediciones Universidad de Valladolid (<http://www.publicaciones.uva.es/>), este libro ha superado una evaluación por pares de doble ciego realizada por revisores externos a la Universidad de Valladolid.

---

© VLADIMER LUARSABISHVILI. Valladolid, 2022

© EDICIONES UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Preimpresión: Ediciones Universidad de Valladolid

Diseño de cubierta: Ediciones Universidad de Valladolid

Motivo de cubierta: Psicodelia. Arte naif por Maia Kiladze

ISBN: 978-84-1320-198-6

Dep. Legal: VA 454-2022

Imprime: GGL. Valladolid

*Para Maia*





## ÍNDICE

Prólogo .....	11
Nota preliminar .....	15
<b>1. Introducción</b> .....	17
<b>2. La sucesión de ideas o la teoría de la interideidad</b> .....	21
2.1. A modo de historia o de fábula .....	23
2.2. Meditación previa .....	26
2.3. El análisis.....	28
<b>3. La ironía</b> .....	35
3.1. Definición, tipos y nacimiento de la ironía .....	37
3.2. La reforma de los teóricos del Romanticismo .....	42
3.3. La ironía en Kierkegaard y Solger .....	46
<b>4. La metáfora</b> .....	49
4.1. Definición y tipos .....	50
4.2. La Retórica cultural y el <i>motor metafórico</i> .....	53
4.3. La <i>lágrima solitaria</i> como metáfora romántica .....	56

<b>5. La soledad</b> .....	59
5.1. La noción de <i>soledad</i> como fenómeno psicológico .....	60
5.2. Ejemplos de la noción de <i>soledad</i> en la Literatura Española .....	61
5.3. La <i>sensación de la soledad</i> como síntoma romántica .....	62
<b>6. La cosmovisión romántica de Gustavo Adolfo Bécquer</b> .....	65
6.1. La ironía.....	66
6.2. La <i>lágrima solitaria</i> en las <i>Rimas</i> y <i>Leyendas</i> de Bécquer.....	72
6.3. La <i>sensación de soledad</i> en las <i>Rimas</i> y <i>Leyendas</i> de Bécquer .....	80
<b>7. La cosmovisión existencialista de Miguel de Unamuno</b> .....	91
7.1. Unamuno: poesía e intuición.....	91
7.2. La ironía.....	93
<b>8. Desde Bécquer hasta Unamuno: Mismos temas, tratamiento distinto</b> .....	101
8.1. La relación existente entre la literatura y la filosofía .....	101
8.2. Las características existencialistas de Kierkegaard en las <i>Rimas</i> de Bécquer y su papel precursor en la formación de la cosmovisión unamuniana .....	103
8.3. Las confluencias en los textos de Bécquer y Unamuno .....	107
<b>9. Meditaciones finales</b> .....	111
<b>10. Bibliografía</b> .....	121

## PRÓLOGO

Vladimer Luarsabishvili, traductor e hispanista, es actualmente profesor en New Vision University (Tbilisi, Georgia). Georgiano de nacionalidad, es un apasionado de la lengua y la literatura españolas y se dedica a la traducción y a la enseñanza de estas disciplinas. Especializado en traducción literaria ha traducido obras literarias españolas y vascas de Gustavo Adolfo Bécquer, Miguel de Unamuno, San Juan de la Cruz, Alfredo Pérez Alencart, Kirmen Uribe, Jon Kortazar y la trilogía social de Gabriel Aresti al Georgiano. Esta profesión y su vocación docente le llevó a realizar su doctorado en la Universidad Autónoma de Madrid donde en 2016 obtuvo el título de Doctor con la máxima calificación de sobresaliente cum laude, con la tesis doctoral en cotutela internacional entre la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad Estatal de Iliá de Tbilisi (Georgia), bajo la dirección del Doctor Tomás Albaladejo Mayordomo, Catedrático de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada de la Universidad Autónoma de Madrid y de la Doctora Manana Khoperia, Profesora Asociada de la Facultad de Ciencias y Artes en la Universidad Estatal de Iliá de Tbilisi.

Esta tesis doctoral presentada bajo el título *De la cosmovisión romántica en las Rimas de Gustavo Adolfo Bécquer al pensamiento existencialista de Miguel de Unamuno* supuso la culminación de una investigación realizada sobre los problemas de la traducción literaria, sobre la traducción de la metáfora y los planteamientos intertextuales e interdiscursivos en el proceso de recepción y traducción de estos autores, sobre la transducción y la ironía, investigación de la que dan cuenta buena parte de los artículos publicados por el autor en distintas revistas especializadas en los últimos años.

En este libro el profesor Luarsabishvili propone la *teoría de la interideidad* existencialista-romántica, a propósito de la poesía de G. A. Bécquer y de Miguel de Unamuno, un concepto (la interideidad) que desarrolla a partir de las propuestas iniciales de los estudios intertextuales y del propio concepto de intertextualidad. Atraído el autor desde hace muchos años por la poesía de Bécquer, por su estética romántica, y por el pensamiento existencialista de Unamuno, en este libro se establecen los vínculos entre

la ironía romántica en las *Rimas* de Bécquer y el pensamiento crítico unamuniano. Estudia la *soledad* y la *lágrima solitaria* en una eficaz selección de textos de Unamuno y de Bécquer encontrando elementos comunes en los síntomas universales del romanticismo. Y compone una *teoría de la interideidad*, teoría con la que explica la sucesión de las ideas entre las distintas corrientes artísticas a propósito de los dos autores seleccionados. El autor construye en este libro, por lo tanto, esta nueva teoría según la cual toda nueva idea sería derivada de una idea anterior, con la que se relaciona dialógicamente. Y basa su planteamiento inicial en la existencia de una *teoría de la intertextualidad*, aceptada y desarrollada en los estudios de teoría y crítica literarias por la comunidad científica, que expone que todo libro es reflejo de otros libros, siendo la intertextualidad una propiedad o cualidad esencial de todo texto.

Para el desarrollo de su teoría de la interideidad utiliza los planteamientos platónicos sobre el conocimiento y la búsqueda de las primeras ideas y describe los mecanismos para entender la pervivencia de las ideas en distintos tipos de discursos, en el caso concreto del presente libro, entre el discurso romántico y el discurso filosófico. Para ello analiza el universo imaginario de estos dos citados escritores respecto a distintos conceptos, como la soledad o la muerte, ante los que tanto el Romanticismo como el Existencialismo se manifiestan de manera reiterada en la búsqueda de la relación entre la vida y la muerte y sus distintas formas a lo largo de la historia. Si M. M. Bajtin proponía el concepto de dialogismo del discurso literario con polifonía frente a la voz monológica, el profesor Luarsabishvili integra perfectamente en su análisis estos conceptos en el estudio de las estructuras literarias y en el estudio de la ironía tan presente en el discurso romántico y en el discurso existencialista.

La ironía, como figura tropológica basada en la construcción metafórica, se propone aquí como el soporte de la interideidad; es una figura de la translación de los significados, inserta en lo que el profesor Albaladejo llama motor metafórico que actúa como impulsor de la creación metafórica “desde la concepción cognitiva de la misma y como conductor del proceso metafórico hasta que queda constituida o verbalizada o plasmada, la metáfora, gracias a la capacidad humana de determinar la semejanza por semas comunes entre los elementos que intervienen en dicho proceso como elemento presente y como elemento ausente” (Albaladejo, 2016a: 55).

En este libro Vladimer Luarsabishvili realiza una propuesta de análisis interdiscursivo entre dos corrientes (la romántica y la existencialista) con dos de sus representantes españoles (Bécquer y Unamuno) realizando un análisis intertextual en una acertada selección de textos literarios de estos dos escritores. La descripción de la intertextualidad como la acción de unos textos en la génesis de otros textos y sobre los mecanismos de cómo actúan estos textos entre sí mueve los principios comparatistas del trabajo realizado por el autor en este libro que ahora se presenta. El análisis interdiscursivo también está presente en los análisis realizados sobre los textos explícitamente analizados y sobre los que están simplemente referidos o citados, por lo que ese análisis trasciende la intertextualidad: el estudio que aquí se presenta tiene en cuenta, por un

lado, el análisis de los componentes microestructurales de las obras y sus relaciones y, además, atiende a las relaciones macroestructurales (de semántica intensional y de semántica extensional) en una dinámica integradora de estos dos aspectos del texto. Se da, por lo tanto, una perspectiva hipertextual del análisis de cada obra y de la relación de las de un autor y movimiento estético con el otro autor y su movimiento, aportando una gran flexibilidad a estos estudios. Igualmente, el profesor Luarsabishvili establece un diálogo con la tradición para establecer los principios de la ironía y construye un marco teórico original que parte de la actualización de las propuestas poéticas y retóricas clásicas para aplicarlas al estudio comparado de los dos escritores, lo que proporciona, a la postre, mucho rendimiento de análisis y un marco metateórico y metaanalítico nuevo (Gómez, 2017: 111). Este trabajo tiene en cuenta las relaciones existentes entre los textos, que se definen tanto por lo que son como por lo que no son, y que pueden existir al margen de la posible influencia detectable microestructuralmente.

Me atrevo a decir, para finalizar, que este trabajo puede enmarcarse en la novedosa propuesta realizada por Tomás Albaladejo al plantear la Retórica Cultural, concebida como una corriente en la investigación que se ocupa del papel funcional de la Retórica en la cultura y de sus elementos y rasgos culturales y que ha sido propuesta como un instrumento para la explicación del discurso retórico como fenómeno comunicativo ligado a la conciencia cultural de productores y receptores, ocupándose de la semiosis del discurso retórico en sus distintas operaciones, atenta a las implicaciones sociales y los diferentes ámbitos del discurso. No es casualidad que Vladimer Luarsabishvili forme parte del grupo de investigación implicado en el Proyecto de investigación “Analogía, equivalencia, polivalencia y transferibilidad como fundamentos retórico-culturales e interdiscursivos del arte de lenguaje: literatura, retórica, discurso” (TRANSLATIO) cuyos investigadores principales son Tomás Albaladejo y Javier Rodríguez Pequeño, y que este trabajo sea resultado de la investigación realizada en el proyecto de I+D+i de referencia PGC2018-093852-B-I00 del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

Juan Carlos Gómez Alonso  
Enero de 2022



## **Nota preliminar**

El presente estudio es fruto de la investigación realizada en la Universidad Autónoma de Madrid, en el departamento de Lingüística, Lenguas Modernas, Lógica y Filosofía de la Ciencia, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada. Expreso aquí un especial y gran agradecimiento al profesor Tomás Albaladejo Mayordomo, catedrático de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, cuyos consejos guiaron mi trabajo.

Doy las gracias a los profesores Francisco Chico Rico, Javier Rodríguez Pequeño, María Amelia Fernández, Epicteto José Díaz Navarro, David Amezcua Gómez por sus sabios consejos y sugerencias que me ayudaron muchísimo en la elaboración de mis reflexiones y en la formación de mis ideas.

Un especial agradecimiento a Juan Carlos Gómez Alonso, profesor de Teoría de la Literatura y Literatura Comparada en la Universidad Autónoma de Madrid, que es un amigo fiel a quien respeto enormemente.

Vladimer Luarsabishvili  
Marzo de 2022





# 1. Introducción

El punto central de mi tesis –es decir, la *tesis* misma– vendría a ser el siguiente: Miguel de Unamuno es para Antonio Machado un «excitador». Más que influir en su obra –y al decir su obra digo su pensamiento y su sentimiento–, le plantea problemas que Machado por su cuenta ha de intentar solucionar; las soluciones no siempre coinciden con las de Unamuno; por el contrario, podríamos decir que, en general, no coinciden (Albornoz, 1968: 10).

Con estas palabras expresa Aurora de Albornoz el propósito y la idea central de su estudio. He recordado este párrafo de la obra de la famosa escritora, porque su tesis coincide parcialmente con el foco central de mi investigación. En las páginas siguientes, quiero poner de relieve, estimados lectores, la idea de que el pensamiento de Gustavo Adolfo Bécquer sirve como un sílex para una excitación de la crítica de Miguel de Unamuno. No utilizo aquí la palabra *crítica* en su sentido propio, porque, como decía el mismo Unamuno, para ser crítico le faltaban convicciones y le sobraba personalidad: «Para crítico me faltan convicciones, y me sobra acaso personalidad. Tampoco yo, como de sí dice Machado, he logrado nunca convertir mis ideas en opiniones. (Quiere decir dogmas.)» (Unamuno, 1974: 81). Lo que intento descubrir siguiendo las huellas de dos escritores es la formación y el desarrollo de las mismas ideas en distintas estéticas (literaria y filosófica) y diferentes modos de cosmovisión (romántico y existencialista).

Lo que me propongo en este trabajo no es escribir una obra más para completar la bibliografía rica y múltiple becqueriana<sup>1</sup> o unamuniana,<sup>2</sup> sobre la que se ha vertido mucha tinta. A pesar de que en los últimos años aumenten los estudios que relacionan

---

<sup>1</sup> A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology ([http://www.unizar.es/departamentos/filologia\\_inglesa/garciala/bibliography.html](http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/bibliography.html)) by José Ángel García Landa (University of Zaragoza, Spain).

<sup>2</sup> A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology ([http://www.unizar.es/departamentos/filologia\\_inglesa/garciala/bibliography.html](http://www.unizar.es/departamentos/filologia_inglesa/garciala/bibliography.html)) by José Ángel García Landa (University of Zaragoza, Spain).

los dos escritores (Godoy, 1970; Senabre, 1995; Vauthier, 2009; Belda Vázquez, 2012; Luarsabishvili, 2017, 2018, 2021a), a mi modo de ver, todavía queda mucho que investigar. Lo que yo intento hacer –y permítanme la palabra *intento*– es destacar la posible sucesión de ideas, pasando de un escritor a otro. Descubriendo la idea en su forma primordial, sigo su evolución, es decir, las diferentes interpretaciones en los distintos tiempos y contextos. De tal manera, persigo evidenciar el problema del desarrollo de la fantasía humana o, lo que es lo mismo, el bajo índice de la mutación de su pensamiento.

Cada estética artística –sea literaria o filosófica– posee sus propias características que la forman y definen. La detección, el estudio y la comprensión de la visión del mundo ayudan a entender la evolución de las ideas no solo dentro de la misma corriente artística, sino en distintas épocas y estéticas. Seguir el desarrollo de las ideas concretas de un mundo literario hacia el filosófico es el papel que desempeña este estudio.

Por una parte, hablaré del Romanticismo. Como corriente literaria, ya está bien definido, estudiado y reflexionado (Reid, 1934; Navas-Ruiz, 1971, 1998; Peers, 1973; Abrams, 1975; Bousoño, 1981; Pedraza Jiménez y Rodríguez Cáceres, 1983; Man, 2007). Los síntomas y las metáforas que forman y condicionan su universalidad, es decir, su presencia en numerosas culturas, también son bien destacados (Lacoue-Labarthe y Jean-Luc, 1988; Sebold, 2011). Hay que estudiar el Romanticismo dentro de su contexto histórico-cultural, revelando sus vínculos con las estéticas antecedentes y posteriores a él, porque las ideas que forman su pensamiento derivan de otras anteriores, de modo que continúan en el ámbito concreto y en el ambiente vivo. Las ideas no pueden ser tratadas o entendidas de manera individual, separadas tanto de su tiempo contemporáneo como de su pasado. La reconstrucción histórica del desarrollo de las ideas puede arrojar luz al mensaje que estas contienen a lo largo de los siglos, así como a su posible relación con las ideas de las otras estéticas artísticas, que a primera y a simple vista pueden ser consideradas nuevas.

Por otra parte, hablaré del Existencialismo. Sus tres etapas de formación (romántica, metafísica y humanística) (Prini, 1957) ya han sido evaluadas detalladamente (Jaspers, 1965, 1980; Roubiczek, 1966; Macquarre, 1976; Jolivet, 1976; Sartre, 2011). Por este motivo, lo que busco en la doctrina existencialista no son sus características autobiográficas o culturales, internacionales o nacionales, sino sus peculiaridades derivadas de las estéticas cronológicamente anteriores, tanto filosóficas como literarias. Leyendo los textos de Bécquer y profundizando en la estética romántica del poeta sevillano, algo muy propio de él y, al mismo tiempo, bastante general en su tiempo atrajo mi atención: lo que encontré en la cosmovisión romántica me pareció no solo perteneciente a la época del fin del siglo XIX, sino también a los años posteriores, principios del siglo XX, pues esta cosmovisión será cultivada por Miguel de Unamuno en sus textos existenciales.

Me dirán que Unamuno no es un filósofo y mucho menos un filósofo existencialista. No voy a entrar en ese debate. Unamuno no ha formado ningún sistema filosófico, no creó ninguna escuela ni tuvo discípulos (Marías, 1953, 1967). Pero tampoco fue

filósofo Cervantes, quien en su obra tiene «entrañada toda una Antropología Axiológica», como indica en la introducción de su libro Agustín Basave Fernández del Valle (1959). Como Cervantes, Unamuno expresa las peculiaridades del hombre, de su vida y de sus modos de acción.<sup>3</sup>

En la historia de las relaciones humanas, con frecuencia, dos artistas viven en un tiempo fijo, en un contexto dado. Sus vidas discurren paralelamente, por lo que comparten convicciones y verdades, como indica en su interesante introducción Alejandro García Schnetzer, reflexionando sobre las vidas de Carlos Alonso y Juan Gelman (García Schnetzer, cit. en Gelman, 2009). A pesar de que las vidas físicas de Bécquer y Unamuno no han discurrido paralelamente, lo que suena al unísono es su vida espiritual, es decir, su pensamiento reflejado en sus textos. Creo que reunir a ambos autores en un libro significa situarlos en un mismo plano filosófico-literario con el fin de revelar tanto las consonancias como las disparidades en el tratamiento de los mismos temas.

Como se verá, este libro está compuesto por diez apartados. Su sucesión cronológica me parece importante, por lo que he intentado reflejar un hilo conductor en mi investigación. Después de la introducción, en el segundo apartado, formularé las distintas posibilidades de la sucesión de ideas, lo que entiendo bajo el concepto de *teoría de la interideidad*. Entiendo perfectamente que acuñar un concepto nuevo no es fácil; en este caso, simplemente será una herramienta útil para la expresión de nuevas ideas en el campo literario y comparativo.

En el apartado tercero, presentaré un breve panorama histórico del desarrollo de la ironía, demostrando, al mismo tiempo, que la ironía es una noción profundamente sentida y muy expresada en los textos de ambos escritores.<sup>4</sup>

El apartado cuarto muestra mi reflexión sobre la metáfora: presentaré su definición y sus tipos, describiré la Retórica cultural propuesta por Tomás Albaladejo en el contexto de la Neorretórica junto con el *motor metafórico* como un componente central del *modelo teórico de la metáfora*; además, describiré la lágrima solitaria como la metáfora universal del Romanticismo.

En el apartado quinto presentaré mi reflexión sobre la soledad, en el que destacaré la soledad como fenómeno psicológico, ofreceré los ejemplos de la noción de la soledad en la Literatura Española y describiré la sensación de la soledad como la sintoma universal del Romanticismo.

El apartado sexto se trata de la poética de Bécquer. ¿Para qué sirve esto? Entendiendo las peculiaridades de la cosmovisión becqueriana, persigo el fin de comprender los métodos de la expresión del poeta sevillano y su modo de encontrar su lugar en el mundo.

---

<sup>3</sup> Sobre la semejanza entre los textos de Cervantes y Unamuno, entre otros, véanse: Franz, 2007; Garrido Ardila, 2010.

<sup>4</sup> Sobre la ironía en los textos de Unamuno, véanse Vauthier, 2002; sobre la ironía en los textos de Bécquer, véanse: Mizrahi, 1998; Luarsabishvili, 2012.

En el apartado séptimo presentaré mi reflexión sobre la cosmovisión existencialista de Miguel de Unamuno, indicando el parentesco entre los pensamientos de Kierkegaard, Bécquer y Unamuno.

El apartado octavo cierra el círculo, es decir, después de la descripción de las poéticas becqueriana y unamuniana, me refiero a los mismos temas tratados por la manera distinta por los escritores mencionados.

Las meditaciones finales forman el apartado noveno. No las llamo *conclusiones*, sino *meditaciones*. Con esto quiero mostrar que no pretendo ni puedo hacer las conclusiones. Por ello, el propósito de esta investigación no es llegar a una conclusión (la palabra *concluir* significa ‘establecer’; ‘finalizar’), sino ver este trabajo como el inicio de las investigaciones futuras, de las reflexiones venideras. De esta manera, el fin que persigo es suscitar las nuevas preguntas.

Los autores pueden escribir un solo libro y encerrar en él toda su visión del mundo; esto es lo que hizo Cervantes. Otros llenan montones de papeles, reflexionando y repitiendo muchas veces las ideas centrales de su visión; es el caso de Unamuno. Pero no es posible escribir una obra exhaustiva sobre los vínculos entre los diferentes pensamientos. Por ello, espero que este libro sea controvertido.

Al final, proporcionaré la bibliografía. Para mí, este es uno de los apartados más importantes del proyecto, a pesar de la tradición de situarlo al final de las investigaciones. Con un estilo muy unamuniano, propondría romper con esta tradición maliciosa e incluir la bibliografía en el índice como capítulo segundo después de la introducción, porque las fuentes bibliográficas suelen dar a entender al lector las intenciones del autor, su visión y el tratamiento de las ideas expresadas en los capítulos siguientes.